

Lá thư khẩn cầu của con gái Trần Huỳnh Duy Thức tới Tổng thống Obama

Kính gửi: Ngài Tổng Thống Hoa Kỳ

Tên con là Trần Lê Bảo Quân, con là con út của Trần Huỳnh Duy Thức, một tù nhân lương tâm bị giam giữ vì kêu gọi tôn trọng và bảo vệ quyền con người. Con viết thư này tới Ngài để bày tỏ nỗi lo lắng của một đứa con trước tính mạng của người cha, và nhờ Ngài giúp đỡ.

Đã bảy năm rồi kể từ khi cha con bị bắt và giam giữ một cách bất công với tội danh "mưu đồ lật đổ chính quyền nhân dân". Kể từ ngày cha con bị bắt, gia đình chỉ còn 3 người phụ nữ chân yếu tay mềm đã phải vật lộn với cuộc sống bởi vì người chồng và người cha của chúng con đã bị mang đi. Bất chấp bản án, con không thể hiểu tại sao cha mình lại bị bắt giam vì nói lên sự thực về nền kinh tế và xã hội Việt Nam. Trên blog công khai của mình, cha con đã viết về tầm quan trọng của việc bảo vệ môi trường để phát triển kinh tế bền vững ở một quốc gia, mối hiểm họa của bong bóng chứng khoán sắp vỡ khi nền kinh tế đi vào chu kỳ suy thoái, và rằng chỉ có quyền con người mới giúp Việt Nam duy trì động lực tăng trưởng và tiến về phía trước. Và giờ đây những gì cha con dự đoán đã trở thành hiện thực. Thưa Ngài Tổng Thống, con tin rằng Ngài đã được nghe về thảm họa môi trường xảy ra gần đây ở vùng biển miền Trung Việt Nam, dẫn tới hàng triệu cá chết. Sự kiện này đã dẫn tới một làn sóng lớn quan ngại về tương lai môi trường của Việt Nam và của thế giới. Tất cả chúng ta mong muốn được sống trong một môi trường an toàn, nơi chúng ta không phải sợ hãi những bệnh tật hay cái chết vì nguồn nước hay thực phẩm ô nhiễm. Chúng ta chắc chắn không muốn những thế hệ kế tiếp phải đương đầu với những vấn đề đang diễn ra ngay bây giờ.

Cha con đã luôn đấu tranh vì quyền con người và một xã hội an toàn hơn, nơi con người không cần phải sống trong sợ hãi. Cha con đã tiếp tục đấu tranh ngay cả sau khi ông bị bắt vào năm 2009. Vào 14/5/2016, khi gia đình con vượt qua 1000km để thăm cha tại trại giam ở tỉnh Nghệ An, nơi cha con bị cưỡng ép chuyển tới gần đây, ông đã cương quyết rằng ông sẽ thực hiện tuyệt thực từ ngày 24/5/2016, để yêu cầu chính quyền tôn trọng luật pháp và quyền con người, và để cho người dân được bầu chọn chính quyền mà họ muốn. Tất cả những gì cha con làm là vì lòng yêu nước, và bây giờ ông sẵn sàng chết vì lý tưởng cao cả của mình. Trong khi những quyền con người cơ bản như tự do ngôn luận đáng lẽ phải được tôn trọng, thay vào

đó cha con đã bị kết tội một cách bất công và tùy tiện, và đối xử phi nhân đạo. Con tin rằng cha con không làm điều gì sai.

Cha con sẽ thực hiện tuyệt thực vô thời hạn. Điều này làm cả gia đình bất ngờ và xúc động. Cha con nói trong nước mắt rằng nếu có điều gì xảy ra với ông, thì đó là vì đất nước, và vì những quyền cơ bản của tất cả mọi người. Mặc dù cha con nói hãy có niềm tin, con không muốn cha mình gặp nguy hiểm tới tính mạng. Đối với nhiều người, cha con là một nhà lãnh đạo đối lập, nhưng với con ông là một người cha đáng kính, một người tốt bụng, hiền lành và vô tội. Nỗi đau mất cha là điều không thể chịu nổi đối với bất kỳ đứa trẻ nào. Cha con là một người đặc biệt quan trọng đối với con, và với gia đình, và chúng con cần ông trong cuộc sống của mình, và con tin rằng đất nước này cũng vậy. Bất chấp những thách thức và khó khăn, cha con đã luôn đấu tranh vì quyền con người và niềm tin của ông chưa từng bị lay chuyển.

Thưa Tổng thống Obama, Ngài đã luôn đặt mỗi ưu tiên về quyền con người lên hàng đầu trong lịch trình của mình, và con mong rằng lần thăm Việt Nam này Ngài cũng sẽ làm vậy. Con khẩn thiết mong Ngài hãy giúp bảo vệ cha con. Làm ơn, Ngài Tổng thống, hãy cứu giúp cha con!

Trân trọng,

Trần Lê Bảo Quân

Điện thoại: +84 9327 03035



Gia đình và bạn bè anh Trần Huỳnh Duy Thức đồng hành tuyệt thực cùng anh tại nhà riêng. Ảnh: Nguyễn Phương.



Anh Trần Huỳnh Duy Thức và con gái út tại trại giam.



Anh Trần Huỳnh Duy Thức, vợ và các con gái.

Name: Tran Le Bao Quan
Address: 32A Ngo Quyen, Dist. 5, Ward. 6, HCMC
Contact: tramtran3003@gmail.com

A daughter's call for help

Date May 22, 2016.

Dear Mr. President,
United States of American

My name is Tran Le Bao Quan and I am the youngest daughter of Tran Huynh Duy Thuc, a prisoner of conscience in and respects human rights. I am writing this letter to you to express a daughter's worry for her father's life and to ask for your help.

It has been seven years since my dad was falsely arrested and imprisoned on the charge of "attempting to overthrow the state". Since his arrest, our family of only 3 helpless women has been struggling because our husband and dad was taken away. Despite the conviction, I fail to understand why my dad is imprisoned for speaking up about the truths concerning Vietnam's economy and society. On his public blog, my dad wrote about the importance of preserving the environment to the sustainable development of a country, the risk of the stock market bubble that exploded when the recession happened, and how only human rights can push Vietnam's growth momentum forward. Now what my dad had alerted before is happening. Mr. President, I believe you should have known about the recent environmental pollution disaster that happened at the coast of Vietnam, resulting in the death of million fishes. This event stirs up a huge wave of people concern for the environmental future of Vietnam and the world at large. We all want to live in safe environment where we are not afraid of illnesses or death caused by basic supplies like food or water. We certainly do not want the next generation to have to deal with the issues that happen right now.

My dad has always been fighting for human rights and a safer society where people do not have to live in fear. He has continued to do so even after his arrest in 2009. On May 14th, 2016, when my family travelled more than 1000km to visit him at Nghe An prison, where he was recently forcibly transferred to, he is determined that he shall commence a hunger strike from May 24th, 2016, to demand the government to respect the rule of law and human rights, and let the people vote for the form of government they want. Everything he has been doing is done out of his love for his country and now he is willing to die for this noble cause. While fundamental human rights like freedom of expression should be observed, my dad was unfairly and arbitrarily convicted and inhumanely mistreated. I believe that he had done nothing wrong.

My father shall commence an indefinite hunger strike. It shocked our family and brought every person to tears. He said in tears that if anything happened to him, then it would be for his country, and for people's fundamental rights. Though he told me to trust and have faith in him, I cannot let my dad risk his life. To many people my dad is an opposition leader, but to me he is just my loving dad, an innocent, kind and gentle man. The pain of losing the father is unbearable to any children. He is an important person to me and my family and we need him in our lives, and I believe so does this country. Despite many challenges and difficulties, he continues to fight for human rights and his belief has never been shaken.

Dear President Obama, you have always prioritized your agendas for human rights and I hope that this time you will do the same in your visit to Vietnam. I humbly ask for your help to protect my dad. Please, President Obama, save my dad!

Sincerely,
Quan Tran.
Phone : +84932703035 (Vietnam)


Trần Lê Bảo Quân

Bức thư tiếng Anh gửi tới Tổng thống Obama trước chuyến viếng thăm.

Nguồn: <https://www.danluan.org/tin-tuc/20160525/la-thu-khan-cau-cua-con-gai-tran-huynh-duy-thuc-toi-tong-thong-obama>

Chuyển Đến: Nguyễn Quang
Ngày 30/5/2016
www.vietnamvanhien.net